

EasyCut 48 PLUS Art. 8874

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Heckenschere | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικό μπอรντουροψάλιδο |
| GB | Operating Instructions
Electric Hedge Trimmer | RUS | Инструкция по эксплуатации
Электрические кусторезы |
| F | Mode d'emploi
Taille-haies électrique | SLO | Navodilo za uporabo
Električne škarje za živo mejo |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische heggenschaar | HR | Upute za uporabu
Električne škare za živicu |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Häcksax | SRB | Uputstvo za rad
Električne makaze za živicu |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk hækkeklipper | BIH | Инструкция з експлуатації
Електричний садовий секатор |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen aitalaikkuri | RO | Instrucțiuni de utilizare
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk heksaks | TR | Kullanım Klavuzu
Elektrikli Çit Kesici |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliasiepi elettrica | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически хросторез за жив плет |
| E | Manual de instrucciones
Recortasetos eléctrico | AL | Manual përdorimi
Gërshërë elektronike gardhishtesh |
| P | Instruções de utilização
Tesoura eléctrica de sebes | EST | Kasutusjuhend
Elektrilised hekikäärid |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczne nożyce do żywopłotu | LT | Eksplloatavimo instrukcija
Elektrinės gyvatvorių žirklys |
| H | Használati utasítás
Elektromos sövénynyíró | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais dzīvžogu trimmeris |
| CZ | Návod k použití
Elektrické nůžky na živý plot | | |
| SK | Návod na použitie
Elektrické nožnice na živý plot | | |

GARDENA Електричний садовий секатор

EasyCut 48 PLUS



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь даних вказівок в процесі роботи. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з електричним садовим секатором, його правильним застосуванням та вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється використовувати цей електричний садовий секатор. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж.

→ Будь ласка, акуратно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

Зміст

1. Область застосування Вашого електричного садового секатора від GARDENA	143
2. Вказівки з техніки безпеки	143
3. Установка	146
4. Обслуговування	146
5. Виведення з експлуатації	147
6. Догляд	148
7. Усунення несправностей	148
8. Оснащення, що додатково рекомендується	148
9. Технічні характеристики	148
10. Сервіс / Гарантія	149

1. Область застосування Вашого електричного садового секатора

Належне застосування

Електричний садовий секатор від GARDENA призначений для обрізання живоплотів, кущів, чагарників та ґрунтових покривів в особистому та домашньому саду.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування садового секатора.

Увага



НЕБЕЗПЕЧНО ! Небезпека поранення!
Секатор не дозволяється застосовувати для стрижки газонів / країв газону або для подрібнення (мається на увазі компостування).

2. Вказівки з техніки безпеки



Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

Пояснення символів, що наведені на машині.



УВАГА !



Інструкція з експлуатації повинна бути старанно прочитана, щоб забезпечити розуміння усіх елементів управління та їхніх функцій.



Якщо кабель приладу пошкоджений, то слід негайно від'єднати вилку приладу від електромережі.



Не допускайте попадання на прилад дощу та впливу інших джерел вологи. Не залишайте прилад в дощову погоду на відкритому повітрі.



Рекомендується носити захисні окуляри для очей.

Загальні вказівки з техніки безпеки при застосуванні електроінструментів



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції. Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожегу та/або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування. Термін „електроінструмент“ у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батареї або на акумуляторі (без кабелю).

1) Безпека на робочому місці

а) Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі. В нехайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.

б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухо-небезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти генерують іскри, які можуть запалити пил або димові гази.

в) Дітей та спостерігачів тримайте на відстані, якщо Ви користуєтеся електроінструментом. Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

2) Безпека електричних приладів

а) Сітлова вилка електроінструменту повинна бути розрахована для використовуваної мережевої штепсельної розетки. Не вдавайтеся до всякого роду модифікувань над вилкою. Не застосовуйте ніяких штепселів-перехідників для заземлених електроінструментів. Оригінальна вилка та належні штепсельні розетки зменшують ризик спричинення ураження струмом.

б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холододіяльники. Якщо Ваша батарея опалення заземлена, існує підвищений ризик ураження струмом.

в) На електроінструменти не дозволяється допускати попадання дощу та впливу джерел вологості.

Вода, яка проникає в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

г) Турботливо обходьтеся з сітвовим кабелем. Не застосовуйте кабель для того, щоб транспортувати електроінструмент або тягнути його чи для того, щоб вийняти вилку. Кабель утримуйте на відстані від високих температур, мастил, гострих кінтів та рухомих предметів. Пошкодження та залупаний кабельний провід підвищує ризик ураження струмом.

д) Застосовуйте придатний подовжувальний кабель, якщо Ви експлуатуйте електроінструмент на відкритому повітрі. Застосування передбаченого для використання на відкритому повітрі подовжувального кабелю зменшує ризик ураження струмом.

е) Якщо не можна уникнути використання електроінструменту в вологому місці, необхідно захистити прилад автоматичним вимикачем-запобіжником, який спрацює у випадку витoku струму. Застосування автоматичного вимикача-запобіжника зменшує ризик ураження струмом.

3) Особиста безпека

а) Залишайтеся пильними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і керуйтеся своїм здоровим глуздом, коли Ви користуєтеся електроінструментом. Не експлуатуйте електроприлади, коли Ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів. Вже один момент неуважності при обходженні з електроінструментами може призвести до тяжких поранень.

б) Носіть особисте захисне спорядження. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідного захисного спорядження, таких речей як протипилового респіратор, нековзного безпечного взуття, захисного шолому або захисних навушників, зменшує ризик спричинення поранень.

в) Запобігайте помилкового введення в експлуатацію. Переконайтеся, що прилад відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела електроенергії та/або батареї, будете піднімати чи транспортувати. Транспортування приладу при натисненні пальцем на вмикач та підключення ввімкнених електроінструментів до джерела напруги можуть призвести до виникнення нещасних випадків.

г) Заберіть всі настановні ключі та інші ключі перед тим, як Ви вклучите електроінструмент. Залишені на обертаючій частині електроінструменту ключі можуть призвести до поранень.

д) Не первантажуйтеся роботою. Завжди слідкуйте за перебуванням на твердій основі і утримуйте рівновагу. Це уможливить кращий контроль над електроінструментом в непередбачених ситуаціях.

е) Носіть придатний одяг. Не носіть довгий одяг та великі прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапили в область рухомих деталей. Довгий одяг, великі прикраси та довге волосся можуть западати в рухомі частини.

е) Якщо в наявності є установки для пиლოსосіння та збирання пилу, підключіть їх і застосовуйте згідно належного порядку. Застосування пиловідділювача зменшує ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.

4) Застосування електроінструментів та догляд за ними

а) При застосуванні електроінструменту не вдавайтеся до прикладення надмірної сили. Для кожного відповідного процесу застосовуйте належний електроінструмент. Кожен інструмент виконує своє завдання найкращим і найнадійнішим чином, якщо він застосовується з метою, передбаченою виробником.

б) Не застосовуйте електроінструмент, який не вклучається і не вклучається через вмикач. Кожен електроінструмент, вмикач / вимикач якого не спрацює, являє собою небезпеку і повинен бути відремонтований.

в) Від'єднайте вилку приладу від мережевої розетки і/або акумулятор приладу до того, як Ви проведимете установки на електроінструменті, замінюватимете комплектуючі деталі або зберігатимете прилад. Ці запобіжні заходи з техніки безпеки зменшать ризик помилкового вклучення інструменту.

г) Незастосовувані електроінструменти зберігайте поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте особам, які не обізані з експлуатацією електроінструменту або наданими інструкціями, користуватися ним. В руках невірних користувачів електроінструменти вважаються небезпечними.

д) Електроінструменти утримуйте в справному стані. Переконайтеся в тому, що рухомі деталі правильно оснащені і безперешкодно рухаються, що ніякі деталі не зламані і що режим функціонування приладу не порушений. Пошкоджені електроінструменти перед застосуванням відремонтуйте. багаточисельні нещасні випадки виникають через недостатньо доглянуті електроінструменти.

е) Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими. Згідно належного порядку доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами не так швидко зціплюються і вони простіші в обходженні.

є) Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектами деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт. Застосування непередбачених інструкцій електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.

5. Застереження

Проводьте догляд за Вашим електроінструментом тільки через фаховий персонал при застосуванні оригінальних запасних деталей. Це гарантує тривалу безпеку електроінструменту.

Садовий секатор – вказівки з техніки безпеки:

• Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не потрапили в область ріжучих ножів. Відрізані рештки вийміть або не вважайте їх за матеріал, який належить стригти, коли ножі рухаються. Куски ріжучого матеріалу які застрягли виймайте тільки при відключеному приладі. Один момент неухважності при обходженні з садовим секатором може спричинити тяжкі поранення.

• Садовий секатор завжди носіть за ручку і тільки тоді, коли ріжучі ножі більше не рухаються. Під час транспортування або зберігання садового секатора слід одягти чохол на шверт. Правильне обходження з садовим секатором зменшує ризик спричинення поранень ріжучими ножами.

• Садовий секатор завжди носіть за ручку і тільки тоді, коли ріжучі ножі більше не рухаються. Під час транспортування або зберігання садового секатора слід одягти чохол на шверт. Правильне обходження з садовим секатором зменшує ризик спричинення поранень ріжучими ножами.

• Кабель тримайте на відстані від області різання. Під час використання приладу сітвовий кабель буває схований в кущах – тому особливо слідкуйте за тим, щоб кабель помилково не перерізати ножами.

Додаткові рекомендації з техніки безпеки та безпеки на робочому місці

Застосовуйте садовий секатор описаним в цій інструкції з експлуатації чином і способом, і тільки для передбачених функцій.

Оператор або користувач відповідальний за виникнення нещасних випадків з іншими особами, і за небезпеку, яка може завдати шкоди їм або їхньому майну.

Дані щодо безпеки при застосуванні електричних деталей

Рекомендується застосування автоматичного вимикача запобіжника, що спрацьовує у випадку витоку струму, з диференційним струмом спрацьовування не більше 30мА. Автоматичний вимикач-запобіжник слід перевіряти при кожному застосуванні.

Перед застосуванням кабель повинен перевірятися на наявність пошкоджень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його слід замінити.

Не застосовуйте садовий секатор, коли електричний кабельний провід пошкоджений або зношений.

Негайно перевірьте зв'язок з джерелом подачі електроструму, коли на кабелі виявлені порізи або пошкоджена ізоляція. Не дозволяється торкати кабель, поки не буде перервана подача електроструму.

Ваш подовжувальний кабель не дозволяється змотувати під час експлуатації, змотаний кабель може перегрітися і це зменшить потужність Вашого садового секатора.

Слід завжди спочатку перервати подачу струму, перед тим як вийняти вилку, з'єднувач проводу або подовжувальний кабель.

Виключіть садовий секатор, витягніть вилку з розетки і перевірте електричний кабель живлення на наявність пошкоджень або ознак старіння перед тим, як його змотати для зберігання. Пошкоджений кабель не дозволяється ремонтувати; його слід замінити на новий кабель.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте утворення згинів.

Прилад підключайте тільки до вказаної мережі змінної напруги з відповідним типом напідку.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати заземлення до якоїсь із частин виробу.

Кабель

Застосовуйте тільки дозволений нормами HD 516 подовжувальний провід.

→ Запитуйте у Вашого електрика-фахівця.

Особиста безпека

Завжди носіть належний одяг, рукавиці та стійке взуття.

Перевірте зони, де садовий секатор буде застосовуватися, та приборіть звідти всякого роду дроти та інші сторонні об'єкти.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машину слід перевірити на наявність ознак зносу або пошкодження, і при потребі провести ремонтні роботи.

Завжди упевніться, що захисні рукавиці, які ідуть у поставці, одягнуті перед тим, як користуватися садовим секатором. Ніколи не старайтеся працювати з недосконалим садовим секатором або секатором, на якому було проведено неавторизовані модифікації.

Застосування та догляд за електроінструментами
Ви повинні знати, як Ви можете вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте садовий секатор за захисну установку.

Не застосовуйте секатор, коли пошкоджені захисні установки (огороджувальний пристрій для захисту рук, дворучне вмикання, захисні кожухи, установка для зупинки руху ножів).

В момент застосування садового секатора не дозволяється користуватися драбиною.

Витягніть вилку із розетки:

- перед тим як залишити садовий секатор без нагляду;
- перед тим як зняти блокування;
- перед перевіркою чи чистенням садового секатора або перед проведенням над ним певних робіт;

- коли Ви зіткнулися зі стороннім предметом. Садовий секатор дозволяється застосовувати знову тільки тоді, коли Ви абсолютно переконані в тому, що він перебуває в цілком надійному експлуатаційному стані;
- якщо садовий секатор починає надзвичайно сильно вібрувати. В даному випадку його необхідно негайно перевірити. Надмірна вібрація може спричинити поранення.
- перед тим як Ви передасте прилад іншій особі.

Догляд та зберігання



НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ !

Не дозволяється торкати ніж.

→ По закінченні роботи або при перерві у роботі одягніть захисний кожух.

Всі гайки, болти і шурупи повинні бути туго загвинчені, щоб надійний режим роботи газонокосарки був гарантований.

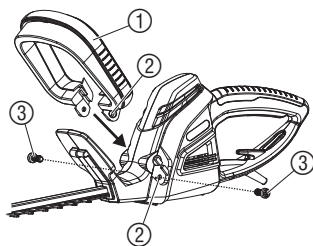
3. Установка

Установіть поворотну ручку:

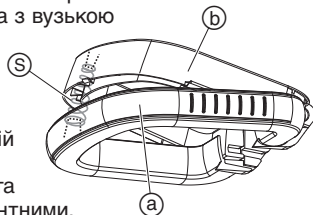


УВАГА ! Захисний пристрій !

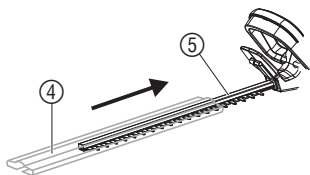
Направляюча ручка ① тільки з конкретно вставленою пружиною ⑤ з захисним пристроєм дворучного вмикання.



1. Вставте пружину ⑤ з широкою стороною у внутрішню напівсферу ①, а з вузькою стороною – у зовнішню напівсферу ②, і зачлопніть направляючу ручку ①.
2. Вставте поворотну ручку ① до упору в зажимний пристрій секатора, аж поки бурові отвори ② поворотної ручки та секатора не стануть конгруентними.
3. Поворотну ручку ① прикрутіть двома гвинтами ③ на секатор.



4. Обслуговування



НЕБЕЗПЕКА ! Небезпека поранення !

→ Перед підключенням подовжувальний шнур ⑦ завжди від'єднайте від мережі і одягніть захисний чохол ④ на ніж ⑤.

→ При підключенні секатор не дозволяється тримати за захисний чохол ④.

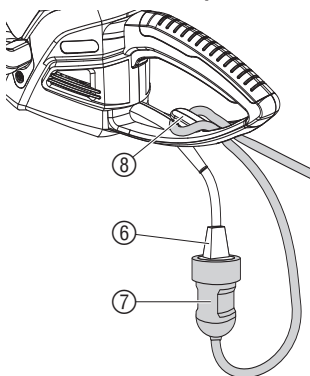
Підключіть секатор:



НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом !

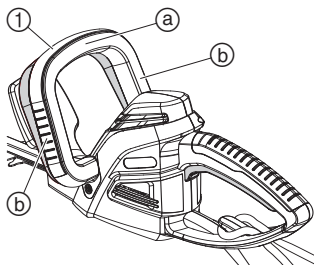
Пошкодження з'єднувального проводу ⑥, якщо подовжувальний шнур ⑦ не вкладений в кабель розвантаження проводу від натягу ⑧.

→ Подовжувальний шнур ⑦ завжди вкладайте в кабель розвантаження проводу від натягу ⑧.

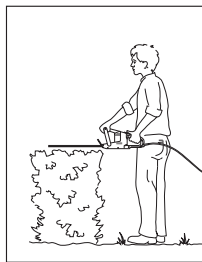
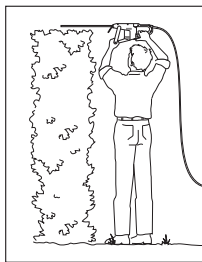
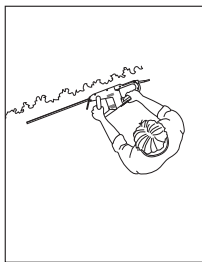


1. Подовжувальний шнур ⑦ з петлею вклавте в кабель розвантаження проводу від натягу ⑧ і міцно затягніть.
2. Вставте вилку з'єднувального проводу ⑥ в муфтове з'єднання подовжувального шнуру ⑦.
3. Подовжувальний шнур ⑦ вставте в сітьову розетку.

Робочі положення:



Секатор може експлуатуватися в 3 робочих положеннях.



Бокова стрижка:

→ Поворотну ручку ① тримайте збоку ②.

Висока стрижка:

→ Поворотну ручку ① тримайте зверху ③.

Низька стрижка:

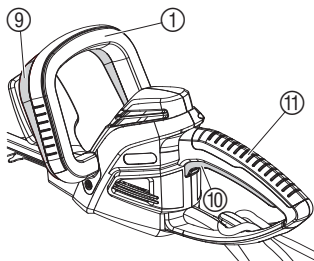
→ Поворотну ручку ① тримайте зверху ④.

Запустіть секатор:



НЕБЕЗПЕКА ! Небезпека поранення!
Можлива небезпека порізу, коли секатор автоматично не відключається.

→ Ніколи не перекривайте запобіжні пристрої (наприклад, через поєднання стартової клавіші).



Запустіть секатор:

Секатор оснащений запобіжною 2-ступеневою ручною коробкою передач (2 стартові клавіші) для запобігання небажаного включення без нагляду.

1. Зніміть захисний чохол ④.
2. Візьміться рукою за поворотну ручку ① і при цьому натисніть стартову клавішу ⑨.
3. Другою рукою візьміться за опорну ручку ⑪ і при цьому натисніть стартову клавішу ⑩.

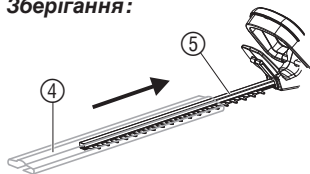
Секатор запускається.

Відключіть секатор:

1. Обидві стартові клавіші ⑨/⑩ відпущені.
2. Одягніть захисний чохол ④ на ніж ⑤.

5. Виведення з експлуатації

Зберігання:



Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Почистіть секатор (див. розділ 6. Догляд) і одягніть захисний чохол ④ на ніж ⑤.
3. Секатор зберігайте в сухому, захищеному від морозу місці.

Утилізація:

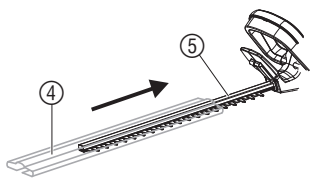
(згідно з положенням ЄС
RL 2002/96/EG)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

6. Догляд

Почистіть секатор:



НЕБЕЗПЕКА ! Небезпека поранення / Ураження електричним струмом!

- Перед проведенням догляду витягніть сітвову вилку та одягніть захисний чохол ④ на ніж ⑤.
- Не чистьте секатор проточною водою, а особливо під високим тиском.

1. Секатор почистіть вологою ганчіркою.
2. Змастіть ніж ⑤ низьков'язким маслом (наприклад, маслом для догляду за приладом від GARDENA Арт. 2366). При цьому уникайте контакту з пластмасовими деталями.

7. Усунення несправностей



НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом!

- Перед усуненням несправностей витягніть сітвову вилку і одягніть захисний чохол ④ на ніж ⑤.

Несправність	Можливі причини	Спосіб усунення
Секатор не запускається	Не вставлений або пошкоджений подовжувальний шнур.	→ Вставте подовжувальний шнур або при необхідності замініть його.
Стрижка виглядає неакуратно	Ніж ступився або пошкоджений.	→ Замініть ніж через сервісний центр GARDENA.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

Масло для догляду за деталями від GARDENA

Продовжує термін служби ножа.

Арт. 2366

9. Технічні характеристики

EasyCut 48 PLUS (Арт. 8874)

Продуктивність мотора	550 Вт
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz
Кількість ходів	2400 / хв.
Довжина ножів	48 см
Розкриття ножів	27 мм
Вага	3,5 кг

Рівень шуму в робочій зоні $L_{pA}^{1)}$	75 дБ (А)
Рівень звукового тиску $L_{WA}^{2)}$	вимірний 95 дБ (А) гарантований 99 дБ (А)
Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$	$< 3,2 \text{ м/с}^2$
Нестабільність K_a	$< 1,5 \text{ м/с}^2$

Метод вимірювання згідно з вимогами 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG. Вказаний емісійний показник вібрації було визначено в результаті проведення перевірки стандартним методом і він може використовуватися для порівняння одного електрострументу з іншим. Він може також використовуватися для попереднього оцінювання тимчасового призупинення роботи. Емісійний показник вібрації може змінюватися в процесі фактичного застосування електрострументу.

10. Сервіс / Гарантія

Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору аборозамінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Зношувальні деталі: ножі та ексцентриканий привід, – гарантії не підлягають.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантії дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1429ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Consumer Products
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
 consumer.service@
 husqvarna.at

Azerbaijan
 Firm Progress a.
 Aliyev Str. 26A
 10522 Baku

Belgium
 GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 720 92 12
 Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matrazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 Хускварна България ЕООД
 Бул. „Андрей Липчев“ № 72
 1799 София
 Tel.: (+359) 02/9753076
 www.husqvarna.bg

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardena.canada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@мага.cl
 Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
 Avda. Valparaiso # 01466
 Phone: (+56) 45 222 126
 Zipcode: 4780441

China
 Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compañia Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Mosavá,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akritas Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA / Husqvarna
 Consumer Outdoor Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago, Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de Agosto
 Quito, Pichincha
 Tel: (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kes tee 10, Aaviku küla
 Rae vald
 Harju maakond
 75005 Estonia
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lauttarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 GARDENA France
 Immeuble Expositel
 9-11 allée des Pierres Mayettes
 ZAC des Barbanniers, B.P. 99
 -F- 92232 GENNEVILLIERS
 cedex
 Tél. (+33) 01 40 85 30 40
 service.consommateurs@
 gardena.fr

Georgia
 AID Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
 Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
 Βρ. Πλ. Κρωτίου
 194 00 Κορωπί Αττικής
 V.A.T. EL094094640
 Phone: (+30) 210 6620 225
 info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarorszáig Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 oo@oik.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Como 72
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 info@gardenaitalia.it

Japan
 KAKIUCHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 Bldg., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 7271
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/11, Tazhibayevy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija
 Consumer Outdoor Products
 Bākūži iela 6
 LV-1024 Rīga
 info@husqvarna.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gaspérich 2549
 Case Postale No.12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 011
 api@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 GARDENA
 Husqvarna Consumer
 Outdoor Products
 Salgskontor Norge
 Kleveveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan_remuigo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603
 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Consumer Products
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
 consumer.service@
 husqvarna.at

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 C/ Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriesstrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 848 800 464
 info@gardena.ch

Turkey
 GARDENA Dost Diş Ticaret
 Mensesilikli A.Ş.
 Sanayi Cad. Adil Sokak
 No: 1/B/Kartal
 34873 Istanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «Хусарна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Tel: (+380) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Intero Ríos 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

8874-20.960.01/1212
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com